|  |  |
| --- | --- |
| **Titel 3. – Effecten en hun overdracht en overgang.** |  |
| **Hoofdstuk 1. – Algemene bepalingen.** |  |
| **ARTIKEL 5:18** |  |
|  |  |
| WVV | Een besloten vennootschap kan alle effecten uitgeven die niet door of krachtens de wet zijn verboden.Onverminderd de genoteerde besloten vennootschap die ook gedematerialiseerde aandelen mag uitgeven, indien de statuten dit toelaten, zijn de aandelen die een besloten vennootschap uitgeeft op naam. De andere effecten die een besloten vennootschap uitgeeft zijn op naam of, indien de statuten dit toelaten, gedematerialiseerd.Obligaties die uitsluitend in het buitenland worden uitgegeven en die worden beheerst door een buitenlands recht kunnen evenwel de vorm aannemen van individuele of verzameleffecten aan toonder. Deze obligaties aan toonder mogen evenwel niet fysiek worden afgeleverd in België. De eigenaars van deze obligaties aan toonder kunnen te allen tijde vragen dat deze op hun kosten worden omgezet in obligaties op naam. | Une société à responsabilité limitée peut émettre tous les titres qui ne sont pas interdits par la loi ou en vertu de celle-ci.Sans préjudice de la société à responsabilité limitée cotée, qui peut également émettre des actions dématérialisées si les statuts le permettent, les actions qu'une société à responsabilité limitée émet sont nominatives. Les autres titres émis par une société à responsabilité limitée sont nominatifs ou, si les statuts le permettent, dématérialisés. Les obligations émises exclusivement à l'étranger et régies par un droit étranger, peuvent cependant prendre la forme de titres individuels ou collectifs au porteur. Ces obligations au porteur ne peuvent toutefois pas être délivrées physiquement en Belgique. Les propriétaires de ces obligations au porteur peuvent, à tout moment, en demander la conversion, à leurs frais, en obligations nominatives. |
| Ontwerp | Art. 5:18. Een besloten vennootschap kan alle effecten uitgeven die niet door of krachtens de wet zijn verboden. De aandelen die een besloten vennootschap uitgeeft zijn steeds op naam. De andere effecten zijn op naam of, indien de statuten dit toelaten, gedematerialiseerd. In afwijking van de vorige zin kan een genoteerde besloten vennootschap ook gedematerialiseerde aandelen uitgeven, mits de statuten dit toelaten. Obligaties die uitsluitend in het buitenland worden uitgegeven en die worden beheerst door een buitenlands recht kunnen evenwel de vorm aannemen van individuele of verzameleffecten aan toonder. Deze obligaties aan toonder mogen evenwel niet fysiek worden afgeleverd in België. De eigenaars van deze obligaties aan toonder kunnen te allen tijde vragen dat deze op hun kosten worden omgezet in obligaties op naam. | Art. 5:18. Une société à responsabilité limitée peut émettre tous les titres qui ne sont pas interdits par la loi ou en vertu de celle-ci. Les actions qu'une société à responsabilité limitée émet sont toujours nominatives. Les autres titres sont nominatifs ou, si les statuts le permettent, dématérialisés. Par dérogation à la phrase qui précède, une société à responsabilité limitée cotée peut également émettre des actions dématérialisées, pour autant que les statuts le permettent. Les obligations émises exclusivement à l'étranger et régies par un droit étranger, peuvent cependant prendre la forme de titres individuels ou collectifs au porteur. Ces obligations au porteur ne peuvent toutefois pas être délivrées physiquement en Belgique. Les propriétaires de ces obligations au porteur peuvent, à tout moment, en demander la conversion, à leurs frais, en obligations nominatives. |
| Voorontwerp | Art 5:17 Een besloten vennootschap kan alle effecten uitgeven die niet door of krachtens de wet zijn verboden.Art. 5:18 De effecten zijn op naam. Zij zijn voorzien van een volgnummer. Voor zover de statuten dit toelaten, kan de vennootschap andere effecten dan aandelen in gedematerialiseerde vorm uitgeven.Obligaties die uitsluitend in het buitenland worden uitgegeven of die worden beheerst door een buitenlands recht kunnen evenwel de vorm aannemen van individuele of verzameleffecten aan toonder. De eigenaars van deze obligaties aan toonder kunnen te allen tijde vragen dat deze op hun kosten worden omgezet in obligaties op naam. | Art. 5:17 Une société à responsabilité limitée peut émettre tous les titres qui ne sont pas interdits par la loi ou en vertu de celle-ci.Art. 5:18 Les titres sont nominatifs. Ils portent un numéro d'ordre. Pour autant que les statuts le prévoient, la société peut émettre d'autres titres que des actions dématérialisésLes obligations émises exclusivement à l'étranger ou qui sont soumises à un droit étranger, peuvent cependant prendre la forme de titres individuels ou collectifs au porteur. Les propriétaires de ces obligations au porteur peuvent, à tout moment, en demander la conversion, à leurs frais, en obligations nominatives. |
| MvT | De bestaande tekst wordt vervangen door het algemene beginsel dat onder de oude wet reeds voor de NV gold, namelijk dat er geen numerus clausus bestaat van effecten die de BV mag uitgeven. Het uitgangspunt is dus niet dat enkel de door de wet toegestane categorieën effecten mogen worden uitgegeven maar, omgekeerd, dat alleen de door of krachtens de wet verboden effecten niet mogen worden uitgegeven. In antwoord op de opmerking van de Raad van State dat het niet duidelijk is wat het nut is van de woorden “door of krachtens de wet verboden”, kan worden verduidelijkt dat deze dienen om de regel te benadrukken dat alle effecten zijn toegelaten die niet door of krachtens de wet zijn verboden. Dit is geen overbodige explicitering, omdat er zelfs voor de NV niet steeds eensgezindheid heeft bestaan over het ontbreken van een numerus clausus-beginsel, en voor de BVBA onder het oude recht integendeel werd aangenomen dat deze geen effecten kon uitgeven die niet vielen onder de door de wet toegelaten categorieën. Deze regel wordt nu dus verlaten en vervangen door zijn tegendeel, nl. dat een BV alle effecten kan creëren die niet door of krachtens wet zijn verboden. Het vroegere verbod voor een BVBA om warrants (inschrijvingsrechten) of converteerbare obligaties uit te geven, wordt dus opgeheven. Dit verbod was immers ingegeven door het besloten karakter van de BVBA dat dit ontwerp facultatief maakt.Ook de verwijzing naar winstbewijzen in het laatste lid van het oude artikel 232 W.Venn. wordt niet hernomen. Een onderscheid tussen winstbewijzen en kapitaalaandelen heeft immers alleen zin in vennootschappen waarin het kapitaal wordt onderscheiden van andere eigenvermogensposten, terwijl het ontwerp voor de BV uitgaat van een kapitaalloos systeem. Het tweede lid herneemt de regel uit artikel 232, tweede lid, W.Venn. dat BV-effecten op naam zijn. Voor aandelen blijft dit een dwingende regel. Anderzijds leek het aangewezen om BV’s die schuldeffecten uitgeven, toe te laten dit in gedematerialiseerde vorm te doen. Dergelijke uitgifte zal immers soms een openbaar karakter hebben en het is dan in overeenstemming met de gangbare praktijken om deze obligaties een gedematerialiseerd karakter te kunnen geven, mits in deze mogelijkheid ook statutair is voorzien. Voortaan wordt ook bij de BV bepaald (zoals voorheen reeds bij de NV) dat de vennootschap gewone obligaties (maar geen andere effecten) aan toonder mag uitgeven in het buitenland en beheerst door buitenlands recht. In overeenstemming met artikel 4 van de wet van 14 december 2005 houdende afschaffing van de effecten aan toonder mogen deze obligaties niet in België worden fysiek geleverd. | Le texte existant est remplacé par le principe général, déjà applicable sous l’empire de l’ancienne législation pour la SA, selon lequel il n’existe pas de numerus clausus des titres que peut émettre la SRL. Le principe n’est donc pas que seuls peuvent être émis les types de titres autorisés par la loi mais, au contraire, qu’on ne peut émettre des titres interdits par la loi ou en vertu de celle-ci. En réponse à la l’observation du Conseil d'État quant au manque de clarté des termes « interdits par la loi ou en vertu de celle-ci », il convient de préciser que cette expression souligne la règle selon laquelle tous les titres qui ne sont pas interdits par la loi ou en vertu de celle-ci sont admis. Il ne s'agit pas d’une explicitation superflue puisque même pour la SA il n’y a pas toujours eu unanimité sur l'absence d’un principe de numerus clausus et que pour la SPRL il avait au contraire été admis sous l’ancienne législation que cette société ne pouvait émettre de titres qui ne tombaient pas dans les catégories autorisées par la loi. Cette disposition est donc à présent abandonnée et remplacée par la règle inverse, à savoir qu’une SRL peut créer tous les titres qui ne sont pas interdits par la loi ou en vertu de celle-ci.L’ancienne interdiction pour une SPRL d'émettre des droits de souscription ou des obligations convertibles est donc supprimée. Cette interdiction était en effet dictée par le caractère privé de la SPRL, que ce projet rend facultatif.Le renvoi aux parts bénéficiaires au dernier alinéa de l’ancien article 232 C. Soc. n’est pas davantage repris. En effet, une distinction entre parts bénéficiaires et actions du capital n’a de sens que dans les sociétés où l’on distingue le capital d'autres éléments de fonds propres, alors que dans le présent projet la SRL est dépourvue de capital. L’alinéa 2 reprend la disposition de l'ancien article 232, alinéa 2, C. Soc. qui précise que les titres de la SRL sont nominatifs. Cette règle reste impérative pour les actions. Par ailleurs, il a paru indiqué de permettre aux SRL qui émettent des titres de créance de le faire sous la forme dématérialisée. En effet, une telle émission aura parfois un caractère public et il faut alors, conformément aux pratiques en vigueur, pouvoir donner à ces obligations un caractère dématérialisé, pour autant que cette possibilité soit prévue statutairement. Il est précisé que la SRL peut (comme c’était déjà le cas pour la SA) émettre à l’étranger des obligations ordinaires au porteur régies par un droit étranger, à l’exclusion d’autres titres au porteur. Conformément à l’article 4 de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur, ces obligations ne peuvent toutefois pas être délivrées physiquement en Belgique. |
| RvSt | De woorden “die niet door of krachtens de wet zijn verboden” vormen enerzijds een soort van evidentie en zijn anderzijds nogal onduidelijk doordat niet concreet te bevatten valt welke soorten effecten men daarmee beoogt uit te sluiten.Onder voorbehoud van aanvullende uitleg moeten die woorden weggelaten worden of moet de bepaling herzien worden.Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 7:21, eerste lid.Teneinde de Franse tekst bevattelijk te maken, moeten de woorden « d'autres titres que des actions dématérialisés » vervangen worden door de woorden « sous forme dématérialisée des titres autres que des actions ». | Les termes « qui ne sont pas interdits par la loi ou en vertu de celle-ci », d’une part, énoncent une forme d’évidence et, d’autre part, sont relativement mystérieux en ceci qu’on ne comprend pas concrètement quels types de titres ils entendent exclure.Sous réserve d’explications complémentaires, ces mots seront omis ou la disposition sera revue.La même observation vaut pour l’article 7:21, alinéa 1er, en projet.Remarques du Conseil d’Etat sur cet article.Pour rendre le texte français compréhensible, les mots « d’autres titres que des actions dématérialisées » seront remplacés par les mots « sous forme dématérialisée des titres autres que des actions ». |